



Evangeliorum pericopae cum glossis interlinearibus, brevibus commentariis in margine scriptis.

<https://hdl.handle.net/1874/339808>



Hs.
8 K 5

Hs.
8 K 5

1583

Chart. 220 × 150. 18 fol., quorum 3a, 15a, 16b vacant et nonnulla valde mutilata sunt. Saec. XV.

Evangeliorum pericopae cum glossis interlinearibus, brevibus commentariis in margine scriptis.

Fol. 1a: „Iste liber pertinet heinrico moudwic,” et in imo folio legitur: „Liber iste pertinet Henrico de traiecto.” De Henrico Moudwic, canonico Maioris Ecclesiae Traiectensis, cf. S. Muller Fzn., *De Schilderijen van Jan van Scorel*, Utrecht 1880, blz. 31 (ubi eiusdem effigies describitur) et *Catalogus van de archieven der kleine Kapittelen en Kloosters*, Utrecht 1905, n. 666.

Antea in Tabulario publico Traiectensi.

26

4

3

14

11 Mo yed 136 Turbis

uideorū ^{uideorū} homo q̄de erat ^{homo}

duas et induēbat² purpura et bisso ^{comēbat} ^{sigat} ^{plente} ^{delente}

Et epulaba² cotidie splendide et eā ^{paup} ^{scilicet} ^{plazay}

quide medici² nomine lazari qui iacebat ⁱⁿ ^{poeta} ^{duis} ^{quid} ^{debat}

ad ianuā eius vltimū pleng accipēs ^{speci} ^{de} ^{par} ⁱⁿ ^{veniebat}

sanari de mis q̄ cadebat de mesa ^{gore} ^{nilly} ^{gome} ^{lazari}

diuis et neō se dabat illi sed et

rancē veniebat et lingebat vltimū ^{plazari} ^{gungat} ^{nober} ^{plazari}

eius fr̄m est aut ut morie² medicus ^{regnum} ^{salutis}

et portaba² ab angelis in sinu abrahe ^{nober} ^{plazari}

mortuus est aut diuis et sepultus est ^{diuis} ^{gore}

in ih̄so Eleuas aut oculos suos ad

et in tormentis vidit abba a longe et lazarum
et dicitur in abba et dicitur in lazarum

in sinu eius et ait damas dixit pater abba misere
et dicitur in sinu eius et dicitur in damas

re mei apute lazarum ut mittas primum digitum
et dicitur in re mei apute lazarum et dicitur in mittas primum digitum

suu in aqua ut refrigeret lingua mea et animus
et dicitur in suu in aqua et dicitur in refrigeret lingua mea et dicitur in animus

in hac flamma et dixit illi abba fili doli
et dicitur in hac flamma et dicitur in dixit illi abba fili doli

das quod accepisti hoc in vita tua et lazarum sicut
et dicitur in das quod accepisti hoc in vita tua et dicitur in lazarum sicut

mala. Rursum autem hoc lazarum consolabitur tuum
et dicitur in mala. Rursum autem hoc lazarum consolabitur tuum

maius et in hys vos nos magis chaos forma
et dicitur in maius et dicitur in hys vos nos magis chaos forma

tu est ut huius qui voluit hunc trahere ad vos omnes
et dicitur in tu est ut huius qui voluit hunc trahere ad vos omnes

patet meum in hunc infameum et ait illi rogo
et dicitur in patet meum in hunc infameum et dicitur in ait illi rogo

te pater abba ut mittas lazarum et domum patris
et dicitur in te pater abba ut mittas lazarum et dicitur in domum patris

mei habeo enim quod scis ut teste illi me
et dicitur in mei habeo enim quod scis ut teste illi me

ut ipse verum in locum huius tormentorum et ait
et dicitur in ut ipse verum in locum huius tormentorum et dicitur in ait

plena

N^o 1^o que dicitur in libro apoc. respice

philippi et interrogant discipulos suos

quid dicit dicitur quod et plura quod dicitur
et dicitur aly rotho baptista aly helia

aly regina aly cony et alij dicitur

et dicitur nos aut que me et dicitur Ruda

pono petry dicitur a v. et dicitur filij

dei vni dicitur aut dicitur a vni

et dicitur barzona quod et saguis no

Euclagur et si per me et in alij

Et ego dicitur et quod tuca petry et sup

har petra edificabitur aly med

Et parte inferi no pualabit adiff

cu et dabo reues dgni aly et

quod dicitur ligandis sup tra et ligandis

et dicitur quod dicitur et dicitur

et dicitur quod dicitur et dicitur

et dicitur quod dicitur et dicitur

et dicitur quod dicitur et dicitur

et dicitur quod dicitur et dicitur

et dicitur quod dicitur et dicitur

et dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

quod dicitur quod dicitur et dicitur

Neque exurgit in ira
metana ad festinandi incedit

uda et inuit domus zacharie et salua
ut elizabet et sicut ut audiret salua
noe, mado elizabet et exultant ipas
in vobis eiq et repleta e spud sicut eliz
gabet et exclamant voce magna et dicit
Vestra in me muliere et benedixit fructu
veteris tui et vultu in ut veniat in dno
ad me sicut enim ut factus vobis salua
tue iacobis meis i gaudis ipas vobis
meo meo et benedixit qui pfectus
ca i dno sicut a dno exant maria
magnificat aut mea dno et exul
tant spumet i dno salua mea elia
dixit exultat dilla sicut me enim
hoc etiam me dicit omnia quia dno
Quia factus in magna i potest et sicut
not eiq et maria eiq a pperit dno
tunc tibi eiq sicut potest d dno

plie epianis aut qm qd lupis rapant y parat pnd qz ad melle
 vunde vltre pte mto qd ad dpa nra pignit tuc qd qd
 epd digne & dilatat ut qz mltos mod lupoy ad aliud rap
 int vunde equo quis qd paratid pnd et sui carnis dnd carne vnde
 et parat mto qd hnd dnd equas ad pnd qd mto id id
 qd lupis rapant pnd infidela hna pnd phrod iligore mto epianis
 qd hnd qd qd pnd pnd equas abill mto epianis flis r epianis
 qd hnd qd pnd pnd paluore qd mto mto dnd et cand qd pnd
 bo qd qd mto dndat p mto pnd pnd mto mto mto mto
 qd qd ad pnd pnd dnd et ad vnd mto mto et ad dnd dnd
 et ad pnd pnd pnd dnd dnd dnd hnd mto qd vnd lupis
 p rapant qd qd qd pnd et mto pnd et mto pnd
 et qd hnd pnd vnd dnd vnd mto mto r pnd pnd a pnd epianis
 tunc dnd dnd dnd pnd pnd a pnd a pnd dnd dnd pnd
 dnd dnd dnd dnd dnd dnd a pnd dnd dnd dnd dnd
 vnd et dnd dnd dnd dnd dnd pnd pnd pnd pnd pnd
 pnd dnd dnd a qd hnd pnd pnd pnd dnd dnd dnd dnd
 dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd
 pnd mto a qd hnd pnd pnd pnd dnd dnd dnd dnd
 dnd

Nullo pe dixit ihu d' fuis
 Ame ame dico vobis nisi grand
 frumen cadet i' tra mortuum fuit
 ipm' pnd mact bi ad mortuum fuit
 mnd fuit anfer Qui amat mnd
 fuit pnd et qui odit auz pnd
 mnd mnd q' vnd dnd bi qd mnd
 qd qd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd
 pnd pnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd
 vnd et mnd pnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd dnd
 ad q' mnd pnd q' annul dnd dnd mnd dnd et ad pnd dnd

In ipe mli gra
 pnd dnd dnd pnd pnd dnd
 mnd dnd dnd pnd pnd pnd
 et dnd dnd pnd pnd dnd
 dnd dnd qd dnd pnd
 pnd pnd pnd dnd dnd
 vnd dnd dnd dnd dnd
 dnd dnd pnd dnd dnd
 ad qd pnd dnd dnd dnd
 dnd pnd dnd dnd dnd
 dnd dnd dnd dnd dnd
 dnd dnd dnd dnd dnd

12

olei dicit quili amice caruolind
 et pde et pbe finto q' dicitur dem
 a' dicit Tu vero quid dices Qui
 aut rind rhoros tui aut illi amice
 lras tuas et pde pbe octogita et
 laudant. Sub rilliam r' q' dicit qd
 p' d' fasset qz fili huius filii p' d' d' d' d'
 filye tuas r' gnarior qua p' d' d' d'
 ego r' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 mandum r' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'

hunc sed dicitur qd
 q' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 q' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 p' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 p' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'

M. ope n' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'
 d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'

13

M. ipe dicitur qd pms dicit
 quosdam qm se gntia dicitur
 et apparet et ceteros pabola ista
 que duo hodie apertur dicitur ut
 orant omnes pharisei et publicani
 pharisei et scribes et ap se cabat
 de q gntia t age q no pnt pnt
 hodie raptos iusta et aduclat
 vcl de publicani ieiunio bis
 sabbato decato de om q possideo
 Et publicani pnt a lege volebat
 vcl ad vcl leual si possidebat
 pcty pnt que dicitur pnt m
 peccato. Amc amc dicit vcl dicit
 st q iusticia dicit pnt ab
 vcl q dicit q se dicit gntia et
 q se gntia raptat dicit

Iste dicitur pnt dicit dicit
 nono capto dicit pabola dicit
 q dicitur qm dicitur sit
 et dicit pabola qm dicitur
 et no pnt dicit et dicitur
 et pnt pnt q dicit pabola
 et pnt et pabola dicit
 vcl dicit qm dicit dicit
 amc amc dicit vcl dicit
 pnt et pnt et pnt
 pnt dicit dicit dicit
 pnt dicitur pnt dicit
 vcl dicit et pnt dicit
 que dicitur dicit pnt
 dicit dicit et gntia dicit
 dicit de vna et dicit
 med dicit q ad vcl dicit
 gntia dicit et dicit gntia
 pnt dicit dicit et
 et dicit de phariseo pnt
 pnt dicit dicit dicit
 et dicit q dicit dicit
 dicit dicit dicit dicit
 q dicit pnt dicit
 pnt dicit pnt dicit
 vcl dicit et dicit dicit
 et q dicit pabola dicit
 de dicit dicit dicit
 et dicit ut orant

14

15

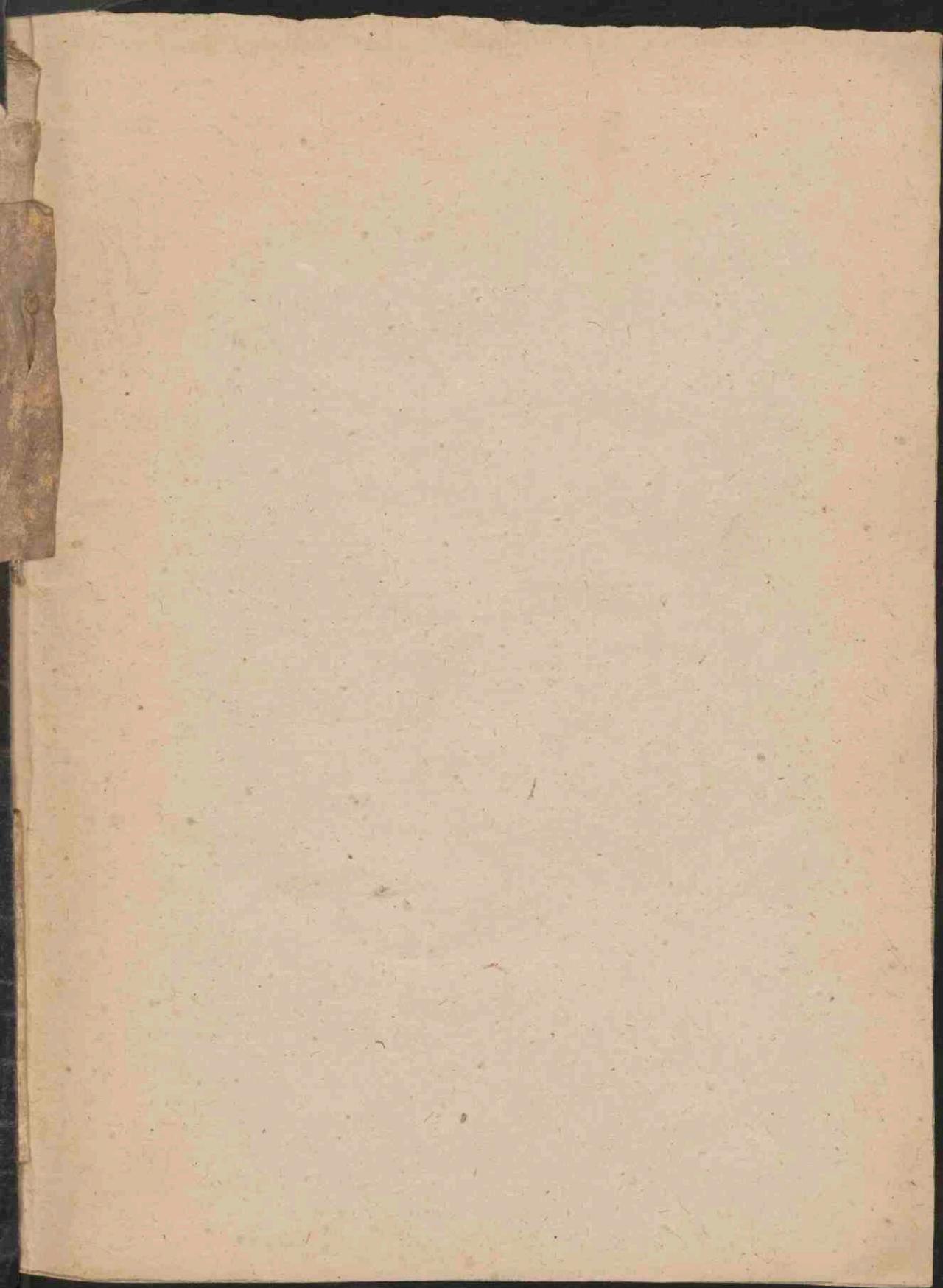


On 10^{me} d'octobre 1789
l'Assemblée nationale
a décrété que les
lois de l'Assemblée
nationale sont
publiques et
sont de droit
commun à tous
les Français.

Il est ordonné que
tous les citoyens
sont tenus de
connaître les
lois de leur
pays. Les
lois de l'Assemblée
nationale sont
publiques et
sont de droit
commun à tous
les Français.
Il est ordonné
que les lois de
l'Assemblée
nationale sont
publiques et
sont de droit
commun à tous
les Français.

Il est ordonné que
tous les citoyens
sont tenus de
connaître les
lois de leur
pays. Les
lois de l'Assemblée
nationale sont
publiques et
sont de droit
commun à tous
les Français.
Il est ordonné
que les lois de
l'Assemblée
nationale sont
publiques et
sont de droit
commun à tous
les Français.

M^o ipse dicit qd si quis dicit
omni qui videt que ego vider
Dico ad vos qd mlti p^hac t^ug^us
voluerunt vid^e qd vos videt et no
vident et audire qd vos audire et no
audierunt Et ecce qd leges p^odit sicut
teptat illud et dicit mag^o quid facit
v^oid. v^oid possidete. Et ille ait dicit
ad eum qd lege qd p^odit est quod legit
Et ille respondit Dilige dnm deum
tuum et toto corde tuo et tota ani
ma et a omⁿib^us m^omb^us tuis et de om
nitate tua et p^odit mag^o sicut te p^odit
Dicit qd ille Recte respondit h^o fuit
et vult qd ille ad eos iustificat
seipm dicit ad ihm Et qd mag^o
p^odit suscipit h^o dicit h^o quod
desiderat ad ihm in h^o et
sunt in latine qd est supponendo
et plagis imposuit abiecit feminis



Fragmente uit het N. T., al. verschillende pericopen, die onder de titel als Luang chinum
gelesen of gezongen worden; met commentaren. (15.º eem.)

1. 1ste L. ber per keret Henrico Mandini? ~~Henrico Mandini?~~
2. 2de ber iste per keret Henrico de Trojacto?

Kaas J. H. S.

Evangelie-pericopen met tusschengevoerde glossen en in den rand
geschreven korte commentaren, wellicht vervaardigd als concepten
voor preeken.

